

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Learner's Corner

Ichishkiin

(Sahaptin)

How are you doing with Ichishkiin so far? Take a look at these sentences and see if you can match them to their correct English counter-part:

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| Maic'qinash taxshiya watim. | <i>I woke yesterday morning.</i> |
| Taxshishaash. | <i>I will wake tomorrow morning.</i> |
| Taxshitash maic'qi maicx. | <i>I am waking now.</i> |

Practicing what we've so far, fill in the blanks to complete this simple conversation. (There are two children talking about waking up.)

Mishnam mish _____ watim?

Taxshiya _____

Mun _____ taxshiya?

Taxshiyaash ptxninshtipa.

Mun _____ taxshi _____ maicx?

Taxshi _____ paxat'maatipa. Iwatá tamac'akt maicx!

Ii au! Axwaimash anch'a q'inuta!

Kiksht

(Wasq'u)

How much do you remember about Kiksht words and sentences so far? Match the Kiksht sentences to their best English translation:

Match the correct Kiksht sentence to its English equivalent:

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| Aga kwidau enxguik. | <i>I will wake up now.</i> |
| Nanxguitgama daq kadux. | <i>I am waking up now.</i> |
| Anxguitkxma alma kadux. | <i>I woke yesterday morning.</i> |

- Kwaba anuwitshka idat'qtba itqwi. (A)
- Alma alalama idat'qtba itqwi. (B)
- Mishnam mish idat'qtba itqwi. (C)
- Mishnam mishka alalama idat'qtba itqwi. (D)
- Mishnam mishka alalama idat'qtba itqwi. (E)
- Alma alalama idat'qtba itqwi. (F)
- Kwaba anuwitshka idat'qtba itqwi. (G)
- Alma alalama idat'qtba itqwi. (H)
- Alma alalama atglalame idat'qtba itqwi. (I)
- Kwaba anuwitshka idat'qtba itqwi. (J)
- Kwaba alalalame idat'qtba itqwi. (K)
- Kwaba anuwitshka idat'qtba itqwi. (L)

- (1) You sing at the longhouse.
- (2) I will sing at the longhouse.
- (3) She will sing at the longhouse.
- (4) I dance at the longhouse.
- (5) We will sing at the longhouse.
- (6) He will sing at the longhouse.
- (7) They will sing at the longhouse.
- (8) She sings at the longhouse.
- (9) You will sing at the longhouse.
- (10) We will sing at the longhouse.
- (11) We sing at the longhouse.
- (12) He dances at the longhouse.

Answers (don't peek early!):

- A -> 12
- B -> 2
- C -> 9
- D -> 3
- E -> 6
- F -> 7

Numu

(Paiute)

See if you can put together the Numu sentence with its English equal.

- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| Nu etse awamoa tupoone. | <i>awoke last morning.</i> |
| Nu meno'o tupoone. | <i>I am waking now.</i> |
| Nu mo'a tupoonekwe. | <i>I will wake tomorrow morning.</i> |

How much do you remember of verbs and nouns? See if you can match the English to the Numu. Each sentence says the same thing but expresses it in either the past, the present, or the future.

- Nu ka oodunobekwitoo meawkwe.
 - Nu ka oodutse nobekwitoo meawe.
 - Nu ka oodunobekwitoo mea.
 - Umu ka oodunobekwitoo meapu.
- They will go to the longhouse.
- They went to the longhouse.
- They are going to the longhouse.

Review answers:

- Nu ka oodutse nobekwitoo meawkwe.
- They went to the longhouse.

Language Classes:

Wasco: Mondays from 3:30 to 5 PM in Language Trailer.

Paiute: Wednesdays from 3:30 to 5 PM in the Language Trailer.

Sahaptin: Tuesdays and Thursdays from 3:30 to 5 PM in the Language Trailer.

Home Base Classes:

Sahaptin: Thursdays from 5 to 8 PM. Held in the Simnasho Area. (For info. call Suzie Slockish at 553-2201.)